

Texte mis en ligne le 24 janvier 2014.

L'enseignement de l'écriture et de la lecture des nombres aux élèves allophones nouvellement arrivés non ou peu scolarisés antérieurement (EANA-NSA).

1. Les modalités de travail

- Les activités ci-dessous peuvent être effectuées en unités pédagogiques pour élèves allophones arrivants (UPE2A).
- Elles peuvent être effectuées en activités pédagogiques complémentaires, le nouveau nom de l'aide personnalisée, lorsqu'un nouvel arrivant est scolarisé à plein temps en classe ordinaire en élémentaire dès son arrivée.

1. L'enseignement de la lecture des nombres en français

- L'enseignement simultané de l'écriture et la lecture des nombres en français au-delà de 9 n'est pas possible sans connaître la valeur positionnelle des chiffres.
- Il peut être facilité par l'emploi des « cartons Montessori » : ceux-ci permettent de faire le lien entre l'écriture positionnelle en chiffres du nombre et la lecture de ce nombre (qui n'est pas toujours évidente dans la mesure où l'on ne voit pas ce que l'on entend et où l'on n'entend pas ce que l'on voit) ; ils permettent, de surcroît, de mémoriser la décomposition des nombres correspondant aux noms des nombres.

Exemple : $333 = 330 + 30 + 3$, et se lit trois cent trente-trois.

○ Description du matériel (jusqu'à 1000).

▲ Les cartons sont constitués de :

- ✓ 10 cartons de 0 à 9,
- ✓ 9 cartons de 10 à 90,
- ✓ 9 cartons de 100 à 900.

▲ Il est nécessaire de prévoir et de donner un jeu de cartons à chaque élève.

- Utilisation en quatre phases
 - ▲ Phase de manipulation libre : les élèves ont besoin de découvrir librement le matériel dans un premier temps : ils le rangeront de diverses façons : par taille de cartons (c'est-à-dire par unités, dizaines et centaines) ou par ordre croissant ou décroissant.
 - ▲ Première phase de manipulation dirigée : passage de l'écriture chiffrée au nom du nom du nombre.
 - ✓ Expliquer aux élèves que ces cartons permettent d'écrire tous les nombres jusqu'à 999.
 - ✓ Demander aux élèves d'écrire avec ces cartons quelques nombres qui comportent les mêmes chiffres - 33, 44 ou 55 par exemple -, **que l'on affiche au tableau sans les lire ou les nommer à haute voix et sans donner le mode d'emploi des cartons.**
 - ✓ Afficher les propositions des élèves au tableau avec de la pâte à fixe et leur demander de lire les nombres. Ceux-ci devront nécessairement superposer les cartons pour pouvoir écrire les nombres comportant des chiffres identiques et comprendront de façon implicite les règles d'emploi des cartons.
 - ✓ Expliquer la règle d'emploi des cartons : les nombres s'écrivent en superposant les cartons, en prenant d'abord les cartons les plus longs et en alignant tous les cartons à droite.
 - ▲ Deuxième phase de manipulation dirigée : passage du nom du nombre à son écriture chiffrée.
 - ✓ Dictier aux enfants divers nombres à composer avec les cartons.
 - ✓ Travailler sur les zones à risques.
 - De onze à vingt par imprégnation (que l'on aura facilitée au préalable par le jeu du onze : voir fiche sur la connaissance orale de la suite orale des nombres).
 - De soixante-dix à quatre-vingt-dix-neuf : la superposition de 60 et de 10 est impossible pour écrire 70, mais il est possible d'additionner 60 et 10 pour résoudre la difficulté ; l'écriture de quatre-vingts est plus

problématique (la juxtaposition du carton 4 et du carton 20 est impossible (elle n'est pas conforme à la règle) et leur superposition donne 24 ; la difficulté peut être résolue en introduisant – provisoirement - trois cartons de 20 supplémentaires et en faisant remarquer aux enfants que $20 + 20 + 20 + 20 = 80$ ou que $4 \times 20 = 80$ selon leur niveau ; la difficulté inhérente à 90, quant à elle, peut être traitée en additionnant 80 et 10 lorsque les enfants ont appris à écrire 80.

- ▲ Troisième phase de manipulation dirigée : associer les « cartons Montessori » ci-dessus à un jeu de cartons des noms de nombres, sur lesquels ceux-ci sont écrits en lettres, pour apprendre aux nouveaux arrivants à mieux lire les nombres.
 - ✓ Matériel : 16 cartons de un à seize ; 5 cartons de vingt à soixante ; 1 carton de cent.
 - ✓ La difficulté orthographique peut être résolue en ajoutant un carton quatre-vingts et un carton cents, des cartons traits d'union.
- Il devient possible, à ce stade, de demander aux nouveaux arrivants d'effectuer des dictées de nombre sur des feuilles de papier ou sur une ardoise et de leur demander de lire des nombres au hasard sur la bande numérique affichée au tableau ou sur un compteur.